

(3) Niveaux de connaissance linguistique

La formation linguistique est offerte en fonction du degré de connaissance de la langue étrangère dont l'employé ou son conjoint a besoin. Pour les fins de la formation, ce degré est fondé sur trois niveaux: le niveau de base, le niveau intermédiaire, et le niveau avancé.

(3.1) Niveau de base

Le niveau de base facilite la vie dans un milieu étranger mais il n'est pas normalement relié à l'emploi. Une personne de ce niveau saura pourvoir à ses besoins courants en voyage, échanger les politesses d'usage et comprendre des éléments écrits simples et pertinents. Elle doit pouvoir converser sur des sujets qu'elle connaît bien, répondre à des questions simples et comprendre des énoncés qui peuvent se faire lentement, avec des répétitions ou des paraphrases. Une personne de ce niveau peut commander un repas simple, chercher un logement, demander et donner des renseignements simples, faire des achats courants dans les magasins, et dire l'heure. Elle saura lire les noms des rues, des personnes et des lieux, les cartes, les menus et les messages élémentaires rédigés en caractères romains dans la langue du pays. Sa compréhension de la langue écrite en d'autres caractères peut être moindre.

Généralement, ce niveau de formation est prévu pour les employés dont le travail ne requiert pas de connaissances linguistiques et pour les conjoints.

(3.2) Niveau intermédiaire

Le niveau intermédiaire permettra à une personne de répondre aux exigences de la vie courante et à certaines exigences au travail. Elle peut faire face à la plupart des situations de la vie courante notamment présenter quelqu'un et converser à bâtons rompus. Elle peut effectuer une partie de son travail dans la langue étrangère, notamment avoir des rapports quotidiens de travail avec les fonctionnaires locaux et diriger le personnel engagé sur place. Cette personne pourrait néanmoins avoir besoin d'aide lorsqu'elle doit s'occuper d'un travail ou de situations compliquées. Elle saura en outre comprendre l'essentiel de la plupart des conversations qui portent sur des sujets non techniques, lire des textes simples sur des sujets qui lui sont familiers, notamment des nouvelles, des lettres d'affaires et de la documentation technique simple écrite à l'intention du lecteur moyen, avec des constructions de phrases courantes.

Le niveau intermédiaire s'adresse à ceux qui emploient régulièrement la langue du pays, notamment parce qu'ils doivent encadrer du personnel engagé sur place, ou parce qu'ils sont en contact avec le grand public. Généralement, ce niveau convient aux employés qui ont besoin de se servir de la langue du pays pour effectuer au moins 20 pour cent de leurs fonctions. On compte parmi les personnes qui peuvent avoir besoin de ce niveau de connaissance: